

# **Эффективное и конструктивное участие на Постоянном форуме ООН по вопросам коренных народов**

**подготовлено**

**г-ном Суи Харом  
Председателем (Пакт коренных народов Азии)**

## **Введение**

В системе Организации Объединенных Наций существует три разных органа, механизма и специальные процедуры, которые непосредственно рассматривают права коренных народов, их вопросы и проблемы. Таковыми являются: (1) Постоянный форум ООН по вопросам коренных народов (ПФКН ООН), (2) Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и (3) Экспертный механизм по правам коренных народов. Они обладают различными мандатами, но служат дополнением друг друга. ПФКН ООН был основан как вспомогательный орган Экономического, социального и культурного совета ООН (ЭКОСОС), в соответствии с резолюцией 2000/22 ЭКОСОС, июль 2002. Первая сессия ПФКН ООН была созвана в 2002 году, так в 2010 году будет проходить уже его 9-ая сессия. В каждой сессии принимают участие почти тысяча представителей из организаций и комитетов по вопросам коренных народов, правительств, учреждений ООН, неправительственных организаций и ведомств.

## **ПФКН ООН и его сессии**

На самом деле, сессии ПФКН ООН предназначены для членов ПФКН ООН, которые встречаются и обсуждают между собой беспокоящие их вопросы. Однако, представителям организаций и комитетов коренных народов, правительств и НПО также разрешается присутствовать на встречах в качестве наблюдателей. Сессия ПФКН ООН проходит в течение десяти рабочих дней. В целом, во время сессии проходят 4 основных мероприятия:

1. Пленарная сессия
2. Совещания при закрытых дверях
3. Дополнительные мероприятия
4. Подготовительные совещания

## **Пленарная сессия**

К участию в пленарной сессии допускаются не только члены ПФКН ООН, но также и наблюдатели. В ходе пленарной сессии наблюдатели могут также выступать по

пунктам повестки дня. Согласно предварительной повестке дня, для наблюдателей предусмотрена возможность выступлений по следующим пунктам повестки дня:

- Пункт 3 повестки дня: Рассмотрение специальной темы года, «Коренные народы: Развитие с учетом культуры и самобытности: Статьи 3 и 32 Декларации ООН о правах коренных народов.
- Пункт 4 (а) повестки дня: Осуществление ДООНПКН (права человека).
- Пункт 4 (b) повестки дня: Диалог со СД по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов.
- Пункт 5 повестки дня: Дискуссия по Северной Америке (полдня).
- Пункт 6 повестки дня: Всеобъемлющий диалог с шестью учреждениями ООН.
- Пункт 7 повестки дня: Будущая работа ПФКН ООН (в частности, что касается специальной темы года).

### **Пункт (3) повестки дня: Специальная тема года: Развитие с учетом культуры и самобытности**

Данный пункт повестки дня будет обсуждаться в ходе первой недели сессии, и будет продолжаться 2-3 дня. По данному пункту повестки дня будут выступать многие участники, члены и наблюдатели. Этот пункт повестки дня четко ссылается на Статьи 3 и 32 ДООНПКН, в которых говорится:

#### **Статья 3**

Коренные народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие.

#### **Статья 32**

1. Коренные народы имеют право определять приоритеты и разрабатывать стратегии освоения или использования своих земель или территорий и других ресурсов.
2. Государства добросовестно консультируются и сотрудничают с соответствующими коренными народами через их представительные институты с целью заручиться их свободным и осознанным согласием до утверждения любого проекта, затрагивающего их земли или территории и другие ресурсы, особенно в связи с освоением, использованием или разработкой полезных ископаемых, водных или других ресурсов.
3. Государства обеспечивают эффективные механизмы справедливого и честного возмещения в связи с любой такой деятельностью, и принимаются надлежащие меры для смягчения ее неблагоприятных последствий для окружающей среды, экономики, общества, культуры или духовного развития.

*Примечание: при выступлении также можно цитировать Статью 23.*

В рамках данного пункта повестки дня, выступления должны сосредотачиваться на определении понятий развития коренных народов, которые могут соответствовать, а могут и не соответствовать определениям государств. Также необходимо включать вопросы и задачи, с которыми сталкиваются коренные народы ввиду проектов развития и в завершение представлять рекомендации и предложения

государствам, ведомствам ООН, региональным и подрегиональным организациям, НПО и организациям и учреждениям коренных народов с тем, чтобы удовлетворить требованиям и задачам. Важно помнить о том, что ПФКН ООН не является форумом для высказывания жалоб; поэтому в выступлениях следует предоставлять советы и предложения для системы ООН. В то же время, они должны напоминать органам ООН, учреждениям ООН, включая специальные ведомства и государства, об их обязательствах выполнять ДООНПКН в соответствии со статьями 41 и 42.

***По данному пункту повестки дня предлагается прочитать:***

- (1) E/C.19/2010/14 Доклад о работе совещания международной группы экспертов по теме: Коренные народы: Развитие с сохранением культуры и самобытности: статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов
- (2) E/C.19/2010/10 Информация, полученная от НПО, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете — Международная рабочая группа по вопросам коренных народов
- (3) E/C.19/2010/17 Коренные народы: развитие с сохранением культуры и самобытности в свете Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Документ Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов, обобщенный ЮНЕСКО
- (4) E/C.19/2010/9 Записка Специального Докладчика ПФКН ООН, назначенного провести исследование по вопросу о коренных народах и корпорациях
- (5) E/C.19/2010/CRP.1 Доклад по вопросу о коренных народах и корпорациях

Примечание: В настоящий момент эти документы представлены как официальные документы; позже могут быть добавлены и другие, когда они будут представлены в Секретариат.

**Пункт 4 (а) повестки дня: Осуществление ДООНПКН:**

Всем нам известно, что Декларация ООН о правах коренных народов была принята в сентябре 2007 года Генеральной Ассамблеей ООН. Один из уникальных аспектов Декларации заключается во включении ее осуществления в самой Декларации. Начиная с последней сессии ПФКН ООН, осуществление ДООНПКН стало постоянным пунктом повестки дня сессий ПФКН ООН. По данному пункту повестки дня выступления должны быть сосредоточены на мерах, предпринимаемых вашими государствами, учреждениями ООН на уровне стран, НПО и организациями коренных народов в целях полной реализации и осуществления ДООНПКН, а также на вопросах и задачах перед завершением предложениями и рекомендациями на будущее.

***По данному пункту повестки дня предлагается прочитать:***

- (1) Доклад ПФКН ООН о работе его 8-ой сессии, в частности параграф 79-100
- (2) A/HRC/12/33 Доклад ЭМПКН по вопросу о праве коренных народов на образование

**Пункт 4 (б) повестки дня: Диалог со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов.**

По данному пункту повестки дня Специальный докладчик рассказывает о своей текущей работе, в том числе и о своих визитах в страны, а также представляет годовой отчет. Многие участники ошибочно полагают, что могут напрямую адресовать жалобы относительно нарушений прав человека в своих сообществах. В действительности, дискуссия в основном будет направлена на годовой отчет Специального докладчика. В прошлом году г-н Джеймс Анайя представил «свой анализ обязанности государств консультироваться с коренными народами в вопросах, которые их касаются, надеясь прояснить то, как этот важный вопрос может решаться в будущем правительствами, коренными народами, системой Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами, и предлагает различные рекомендации в этом отношении».

***По данному пункту повестки дня предлагается прочитать:***

- (1) Доклад ПФКН ООН о работе его 8-ой сессии, в частности параграф 79-99
- (2) A/HRC/12/34 (Доклад Совету по правам человека)
- (3) A/64/338 (Доклад ГА ООН)

***Примечание: информация о докладе по текущей деятельности СД может быть добавлена при наличии таковой***

### **Пункт 5 повестки дня: Полудневная дискуссия по Северной Америке**

По данному пункту повестки дня дискуссия будет фокусироваться непосредственно на «ситуации коренных народов» в Северной Америке. Многие участники считают, что данный пункт повестки дня предназначен только для коренных народов этого региона. Но на самом деле здесь может выступить любой участник. Выступления должны быть сосредоточены на ситуации коренных народов в Северной Америке, на мерах, предпринимаемых государствами, учреждениями ООН и др. в целях развития и реализации прав коренных народов в данном регионе; в завершение должны прозвучать рекомендации и предложения для дальнейшей работы.

***По данному пункту повестки дня предлагается прочитать:***

- (1) ST/ESA/328 «Положение коренных народов мира, Департамент по экономическим и социальным вопросам»
- (2) Доклад ПФКН ООН о работе его 8-ой сессии, параграф 42-67 в качестве примера

### **Пункт 6 повестки дня: Всеобъемлющий диалог с шестью учреждениями ООН**

Выше упоминалось об ответственности органов и учреждений ООН, в том числе и специальных ведомств, способствовать полной реализации положений ДООНПКН посредством мобилизации, среди прочего, финансового сотрудничества и технической помощи. Также упоминается о том, что они должны установить пути и способы обеспечения участия коренных народов в вопросах, которые касаются их, в соответствии со Статьей 41 ДООНПКН. Данный пункт повестки дня был

внесен на 8-ой сессии ПФКН ООН с тем, чтобы поделиться тем, что сделали учреждения ООН в соответствии с положениями ДООНПКН. Во-первых, соответствующие учреждения предоставляют свои доклады, затем члены и наблюдатели делают замечания, вносят предложения и, наконец, задают вопросы. В ходе прошлогодней сессии, диалоги и презентации представлялись представителями Офиса Верховного комиссара ООН по правам человека, Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН, Международного фонда сельскохозяйственного развития, Программы развития ООН, Фонда ООН в области народонаселения, и Департамента по экономическим и социальным вопросам. В этом году презентации будут делать МОТ и ЮНЕСКО (Примечание: другие 4 ведомства будут добавлены, когда будет доступна информация).

***По данному пункту повестки дня предлагается прочитать:***

- (1) Информация, полученная от МОТ
- (2) Информация, полученная от ЮНЕСКО
- (3) E/C.19/2010/8 Доклад Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов
- (4) E/C.19/2010/3/Add.1 Записка Секретариата «Доклады, полученные от системы Организации Объединенных Наций»
- (5) E/C.19/2010/SRP.2 ПРИЛОЖЕНИЕ К ОКОНЧАТЕЛЬНОМУ ДОКЛАДУ МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКОЙ ГРУППЫ ПОДДЕРЖКИ ООН ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Примечание: другие документы будут определены позже, когда будет доступна информация о других 4-ех учреждениях ООН, которые будут представлять свои доклады.

## **Пункт 7 повестки дня: Будущая работа ПФКН ООН**

Данный пункт повестки дня фокусируется на том, как ПФКН ООН будет работать в будущем. Он включает в себя предложения и советы относительно того, как ПФКН ООН будет сотрудничать и взаимодействовать с государствами, учреждениями ООН, межправительственными организациями, региональными и подрегиональными организациями и др. Выступление также может включать предложения ПФКН ООН относительно «специальной темы на следующий год или на будущую сессию» для обсуждения. Согласно неофициальной информации, на сессии в следующем году ПФКН ООН будет продолжать фокусироваться на той же теме, поскольку она очень обширна и требует больше времени для всестороннего обсуждения.

***По данному пункту повестки дня предлагается прочитать:***

- (1) Доклад ПФКН ООН о работе его 8-ой сессии, параграф 68-78

## **Выступления с заявлением ПФКН ООН**

На ежегодной сессии ПФКН ООН принимают участие около тысячи участников, и почти каждый из них хотел бы выступить в ходе сессии. Поэтому важно убедиться в том, что вы знаете и следуете соответствующей процедуре, чтобы сделать заявление. В противном случае, вам может не представиться возможность выступить с заявлением или же Председатель вас может прервать.

Процесс:

- (a) Зарегистрируйтесь в Секретариате и сообщите им, по какому пункту повестки дня вы хотите выступить с заявлением; зарегистрируйтесь, как только Секретариат откроет список докладчиков; вам необходимо будет указать название вашей организации и пункт повестки дня. Убедитесь, что на регистрации у вас есть при себе идентификационная карточка.
- (b) Ожидайте списка докладчиков и отметьте свое имя; вы увидите, когда вас пригласят для выступления.
- (c) Сделайте копии своего заявления и передайте их переводчикам и в секретариат (15 копий).
- (d) Сядьте возле микрофона и ожидайте, пока вас не пригласят.
- (e) Когда вы услышите свое имя, поднимите руку, включите микрофон, расположенный перед вами, и зачитайте свое заявление.
- (f) Обратите внимание, что допустимое время 3 минуты; поэтому, убедитесь, что ваше заявление будет зачитано полностью в отведенное для этого время.

Содержание заявлений:

- (a) Имя, организация и пункт повестки дня.
- (b) Приветствие в качестве вступления.
- (c) Краткое изложение ситуации/уточнение/основной момент вашего вопроса/проблемы, связанной с определенным пунктом повестки дня.
- (d) Внесите **КОНКРЕТНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ** ПФКН ООН, учреждениям ООН, правительствам, организациям коренных народов и др.
- (e) Объем заявления для презентации в 3 минуты должен быть 1-1 1/2 страницы; также может быть подготовлена более объемная версия и предоставлена в письменном виде.
- (f) Избегайте оскорбительных выражений и используйте официальные термины названий стран.

Руководство для выступлений с заявлениями и презентациями:

- (1) В первую очередь рассматриваются коллективные заявления; поэтому, лучше включать свои вопросы и рекомендации в коллективные заявления, т.е. в подготовительное совещание по вопросам Азии. Вы можете попросить, чтобы ваш вопрос/проблему и рекомендации включили в коллективное заявление.
- (2) Заявления должны быть краткими и включать в себя **КОНКРЕТНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**. Все представленные заявления будут записаны в

- официальном порядке секретариатом ПФКН ООН и станут частью документов ООН, открытых для общественности.
- (3) Представители соответствующих правительств, как правило, отвечают, или же представляют свои замечания в отношении презентаций коренных народов. Убедитесь, что информация, включенная в ваше заявление, достоверна, и что вы можете ее «защитить». Во избежание ненужной «конфронтации», по мере возможности, используйте дипломатический язык.
  - (4) Читая, читайте медленно и четко. Для своего удобства, поставьте такие знаки, как запятые или приветствия Председателя, в начале каждого абзаца, и т.д. на той копии, с которой вы зачитываете.
  - (5) Позаботьтесь о том, чтобы ваше заявление было зачитано полностью в отведенное для этого время, чтобы Председателю не пришлось делать вам предупреждение/останавливать вас.
  - (6) Сделайте дополнительные копии своего заявления, чтобы раздать их другим участникам, получателям и т.д. Если вы желаете поделиться им с делегатами от коренных народов, не разговаривающими на английском языке, передайте его в Технический секретариат ДОСИП для перевода на французский, испанский, русский или португальский языки.

Обращаем ваше внимание на то, что ежедневно в ходе сессии все заявления размещаются на сайте ДОСИП.

Чтобы открыть базу данных ДОСИП, пожалуйста, зайдите на сайт [www.docip.org](http://www.docip.org) – Документация – Документация в сети – Легкий доступ к документации в сети – Конференции – Постоянный форум по вопросам коренных народов – 2010.

### **Совещание при закрытых дверях**

Совещания при закрытых дверях проходят в ходе сессии. Эти совещания предназначены только для членов ПФКН ООН для обсуждения вопросов внутреннего характера.

### **Дополнительные мероприятия**

- Мероприятия организуются правительствами, межправительственными организациями, учреждениями ООН, организациями коренных народов и др.; участникам рекомендуется посещать эти дополнительные мероприятия, чтобы учиться и высказываться в ходе мероприятия.
- Организуются встречи со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод. Запись будет осуществляться заранее.
- В ходе сессии также можно устроить диалог с учреждениями ООН.

- Другие специальные мероприятия позволяют участникам укреплять связи для коллективных действий, пропаганды политики и кампаний.

### **Подготовительные совещания**

Существует два вида подготовительных совещаний для представителей коренных народов; а именно всеобщее совещание и ряд региональных совещаний. В ходе таких совещаний обсуждаются совместные заявления и рекомендации к работе сессии, а также и другие вопросы.